

**Markscheme**  
**Barème de notation**  
**Esquema de calificación**

**May / Mai / Mayo de 2020**

**Swahili / Swahili / Swahili ab initio**

**Standard level – Paper 2 – Listening comprehension**  
**Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale**  
**Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate's own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the **"On page comment"** annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

## General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

## Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

## Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a [emarking@ibo.org](mailto:emarking@ibo.org).

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

**Kifungu A**

<b>Swali</b>		<b>Jibu lengwa</b>	<b>Kubali</b>	<b>Usikubali</b>	<b>Alama</b>
<b>1.</b>		Mwema			<b>1</b>
<b>2.</b>		Mwema			<b>1</b>
<b>3.</b>		Mwema			<b>1</b>
<b>4.</b>		Katana			<b>1</b>
<b>5.</b>		wote wawili			<b>1</b>
				<b>Jumla</b>	<b>5</b>

**Kifungu B**

Swali		Jibu lengwa	Kubali	Usikubali	Alama
6.		B			1
7.		C			1
8.		A			1
9.		A			1
10.		C			1
11.		hali bora			1
12.		bima			1
13.		kuharibika	uharibifu		1
14.		gharama nafuu	bei rahisi		1
15.		tupigie simu			1
				<b>Jumla</b>	<b>10</b>

**Kifungu C**

Swali		Jibu lengwa	Kubali	Usikubali	Alama
16.		C			1
17.		A			1
18.		C			1
19.		B			1
20.		A			1
21.		aproni			1
22.		kusali / kulala / kurembesha kitanda / taulo	Kwa utaratibu wowote. Alama [1] kwa kila jibu.		2
23.	a b	Nani: bibi harusi Kwa muda gani: siku saba			2
				Jumla	10



THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

**Audio Text A – Mazungumzo baina ya Mwema na Katana**

	<b>Speaker 1</b>	<b>Speaker 2</b>	<b>Speaker 3</b>
<b>Name</b>	Mwema	Katana	
<b>Gender</b>	Female	Male	
<b>Age</b>	14 years	14 years	
<b>Notes</b>	Tanzanian or Kenyan accent	Tanzanian or Kenyan accent	
<b>Scene location and notes</b>	It is the morning of the first day of the new term after the December vacation. Mwema on her way to school meets her male friend and class mate called Katana. A conversation on how they spent their vacation starts.		

<b>Segment name or number</b>	<b>Time</b>	<b>Speaker name</b>	<b>Script</b>	<b>Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)</b>
utangulizi	0.00-0.08		<b>Utasikia mazungumzo kati ya Mwema na Katana kuhusu likizo yao</b>	
1	0.00-0.04	Katana	Habari Mwema? Likizo yako ilikuwaje?	
2	0.04-0.09	Mwema	Ilkuwa yenye ziara nyingi. Sijapata kutulia kamwe.	
3	0.09-0.12	Katana	Safari zilikuwa za wapi?	With a tone of excitement
4	0.12-0.15	Mwema	Hapa nchini na huko Kongo.	
5	0.15-0.22	Katana	Alaa! Ulienda Kongo? Natumai umetalii na kufurahi vya kutosha.	
6	0.22-0.25	Mwema	Ndiyo! Pia nimejionea mengi!	
7	0.25-0.28	Katana	Uliona kitu gani cha kuvutia?	

M20 ab initio Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

8	0.28-0.33	Mwema	Niliona shamba la nyoka wa rangi mbalimbali.	
9	0.33-0.35	Katana	Vyema kabisa.	
10	0.35-0.38	Mwema	Nawe likizo yako ilikuwaje?	
11	0.38-0.48	Katana	Hmmmh... Sikusafiri kwani mama yangu hakupata nafasi. Naye baba hajapata nafuu...	with a sad tone
12	0.48-0.53	Mwema	Oh! Maskini. Namtakia afueni ya haraka.	with a sympathetic tone
13	0.53-0.57	Katana	Asante. Nimefurahi kurudi shuleni.	
14	0.57-1.00	Mwema	Nami pia. Haya tuende darasani.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

**Audio text B – Huduma ya Usafirishaji wa Mizigo**

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
<b>Name</b>	Announcer		
<b>Gender</b>	Male		
<b>Age</b>	A young man of about thirty years		
<b>Notes</b>	A strong and attractive male voice with Tanzanian or Kenyan accent		
<b>Scene location and notes</b>	A radio advert on the goods delivery services by Heri Company		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
utangulizi	0.00-0.06		<b>Utasikia tangazo kuhusu huduma za Kampuni ya Heri.</b>	
1	0.00-0.03			A nice instrumental bit of Tanzanian or Kenyan Swahili music begins and fades away
2	0.03-0.09	Mtangazaji	Je unahitaji kusafirisha mizigo ipi? Mazao au vifaa?	Raised voice
3	0.09-0.18		Mizigo yoyote unahitaji kusafirisha nchini Tanzania, wasiliana nasi hapa kampuni ya Heri.	
4	0.18-0.21		Huduma yetu ni bora.	
5	0.21-0.32		Tutasafirisha mizigo yako wa uzito wa Kilo mia tano au zaidi na pia tunahikikisha kwamba mizigo yako inafika kwa wakati.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

6	0.32-0.39		Makao makuu ya kampuni iko Dar es Salaam na matawi yako Arusha na Dodoma.	
7	0.39-0.41			The same music as before continues and fades away
8	0.41-0.44		Kwa nini utumie huduma ya kampuni ya Heri?	
9	0.44-0.53		Ni kampuni ambayo inatumia malori yenye hali bora ambayo yamekatiwa bima kwa ajili ya wateja wetu.	
10	0.53-1.02		Pia malori yanawezesha kusimamia mizigo wakati wa kupakia na kupakua bila kuharibika.	
11	1.02-1.11		Kampuni inakupa taarifa kila wakati na inasafirisha mizigo yako kwa gharama nafuu.	
12	1.11-1.14		Wasiliana nasi moja kwa moja.	
13	1.14-1.22		Tupigie simu kwenye nambari 0766 313 300	
14	1.22-1.28		au tutembelee ofisini, tukusaidie kusafirisha mizigo yako.	
15	1.28-1.30			The same music as before continues and fades away To signal the end of the advert

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

**Audio text C – Vazi la Kanga nchini Kenya laendelea kupata umaarufu**

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
<b>Name</b>	Broadcaster		
<b>Gender</b>	Female		
<b>Age</b>	about 20 years old		
<b>Notes</b>	A Zanzibarian accent		
<b>Scene location and notes</b>	A news broadcaster broadcasts a section of the news on the culture of the <i>kanga</i> or <i>leso</i> which is an attire used on the coast of East Africa. This is a short programme on cultural news.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Utangulizi	0.00-0.06		<b>Utasikia habari ya ripoti ya kitamaduni kuhusu Kanga.</b>	
1	0.00-0.05			Music begins to signal the commencement of the programme
2	0.05-0.13		Sasa umefika wakati wa habari za utamaduni na nitazungumzia kuhusu vazi linaloitwa kanga.	
3	0.13-0.23		Kanga au leso ni vazi linalotumiwa sana na wapwani katika eneo la Afrika Mashariki hasa sehemu za Mombasa, Dar es Salaam na Zanzibar.	
4	0.23-0.32		Siku hizi vazi la kanga hutumiwa na watu wa jamii mbalimbali katika shughuli zao za kimila na kitamaduni.	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

5	0.32-0.38		Watu wengine hutumia kanga kwa sababu ya maneno yanayowasilisha ujumbe fulani.	
6	0.38-0.43		Ujumbe huu unaweza kuwa wa wasia au mawaidha.	
7	0.43-0.47		Wengine wanazipenda kanga kwa sababu ya rangi zake.	
8	0.47-0.55		Mwanamke Mswahili anapokuwa na kanga nyingi huwa zinaonyesha kwamba ana mali au utajiri katika jamii.	
9	0.55-1.00			Music to signal the resuming of the programme
10	1.00-1.05		Karibu tena msikilizaji!	
11	1.05-1.12		Kanga au lesa hutumika wakati wa kupika jikoni kama vile Waingereza wanavyotumia aproni.	
12	1.12-1.18		Pia tunatumia kanga wakati wa kusali, kulala na kurembesha kitanda.	
13	1.81.22		Kuna wengine ambao hutumia kanga kama taulo.	
14	1.22-1.28		Kanga pia zimetumika katika jamii zingine mbali na Waswahili.	
15	1.28.-1.35		Kwa mfano katika jamii ya Orma bibi harusi hutakiwa kuvaa kanga kwa muda wa siku saba.	
16	1.35-1.46		Kwa jumla kanga ni vazi ambalo limepata umaarufu mkubwa. Kwa hivyo msikilizaji, ingekuwa bora ujinunulie vazi hili.	
17	1.46-1.51		Na huu ndio mwisho wa habari zetu za kitamaduni siku ya leo.	
18	1.51-1.54		Msikilizaji jiunge nami tena wiki ijayo.	
19	1.54-1.56		Kwaheri.	
20	1.56-2.00			Same music as before to signal end of the programme